

Gen

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 וַיְהִי נַאֲכָרָא קִי-וַיִּזְכֹּר הַתְּלַח הַאָדָם לְרַב עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ וּבִנְיֹת
na-binti ardhi uso-wa juu-ya kuongezeka wanadamu walianza wakati- Na-ikawa
H1323 H0127 H6440 H7231 H0120 H0430 H0802 H1961
וַיִּלְדוּ לָהֶם: קְוֹ
walizaliwa kwao
H3205

Watu walipoanza kuongezeka idadi katika uso wa dunia na watoto wa kike wakazaliwa kwao,

2 וַיִּרְאֵה נַאֲכָרָא בְנֵי-וַיִּזְכֹּר הַתְּלַח הַאָדָם אֶת-בִּנְיֹת הַאָדָם טַבַּת וְהָנָה
wao walikuwa-wazuri kwamba wanadamu binti-za - Mungu wana-wa Na-wakaona
H2007 H0120 H1323 H0853 H0430 H7200
וַיִּקְחֻהוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בְּחָרוּ: וַיִּלְדוּ
wakiwachukua wenyewe wake kutoka-wote ambao waliwachagua
H3947 H0802 H3605 H0977

wana wa Mungu wakawaona kuwa hao binti za wanadamu walikuwa wazuri wa sura, wakaoa yeyote miongoni mwao waliyemchagua.

3 וַיִּנְאֶמֶר יְהוָה לְאֵל-הַיָּדָיִם הַיְהוּדָא הַאָדָם לְעֵלֶם
Na-akasema Yahwe haitatawala- haitatawala- Roho-yangu katika-mtu milele
H0559 H3068 H3808 H1777 H7307 H0120 H5769
בְּשָׁבוֹתָהּ הָיָה קִשְׁרָה וְהָיָה יָמֶיהָ מִיָּמֵי מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:
kwa-sababu-pia yeye ni-nyama na-zitakuwa siku-zake mia-moja na-ishirini-ya miaka
H1571 H1931 H1320 H1961 H3117 H3967 H6242 H8141

Ndipo Bwana akasema, "Roho yangu haitashindana na mwanadamu milele, kwa kuwa yeye ni wa kufa, siku zake zitakuwa miaka 120."

4 הַנֶּפֶלִים הָיָה בְּאֶרֶץ בִּימֵי הַהֵם וְגַם אַחֲרָיִה בֵּן אֲשֶׁר וַיָּבֹאוּ
Wanefili walikuwa duniani siku-za hizi na-pia baada-ya hapo wakati waliingia
H5303 H1961 H0776 H3117 H1992 H1571 H0935
בְּנֵי הַתְּלַח הַאָדָם אֶל-בִּנְיֹת הַאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הַמָּה וְהַנְּבָרִים אֲשֶׁר
wana-wa Mungu kwa- wanadamu na-wakazaa kwao mashujaa ambao
H0430 H0413 H1323 H0120 H3205 H1992 H1368
מֵעוֹלָם אֲנָשִׁי הַשָּׁם: פ
wa-kale watu-wa sifa
H5769 H0376 H8034

Wanefili walikuwako duniani siku hizo, na baadaye, hao wana wa Mungu walipoingia kwa binti za wanadamu na kuzaa nao. Wanefili walikuwa mashujaa na watu waliojulikana wa zamani hizo.

5 וַיִּרְאֵה נַאֲכָרָא יְהוָה רַבָּה כִּי-רַבָּה רָעַת הָאָדָם בְּאֶרֶץ וְכָל-יָצָר
Na-akaona Yahwe kubwa kwamba uovu-wa mtu-wa duniani na-kila- nia-ya
H7200 H3068 H0776 H0120 H3336
מִחֻשְׁבֹתָהּ לְבוֹתָהּ מִחֻשְׁבֹתָהּ רַק רַק רַע
mawazo-ya moyo-wake tu mbaya wakati-wote-wa siku
H4284 H7535 H3117 H3605

Bwana akaona jinsi uovu wa mwanadamu ulivyokuwa mkubwa duniani, na ya kuwa kila mwelekeo wa mawazo ya moyo wake wakati wote ulikuwa mbaya tu.

אֶל-	וַיִּתְעַצֵּב	בְּאֶרֶץ	הָאָדָם	אֶת-	עָשָׂה	כִּי-	יְהוָה	וַיִּנְחֵם	6
katika-	na-akahuzunika	duniani	mtu-wa	-	alifanya	kwamba-	Yahwe	Na-akajuta	
H0413		H0776	H0120	H0853			H3068	H5162	
								לְבוֹ:	
								moyo-wake	

Bwana akasikitika kwamba alimuumba mwanadamu duniani, moyo wa Mungu ukajaa masikitiko.

פְּנִי	מֵעַל	בְּרֵאשִׁית	אֲשֶׁר-	הָאָדָם	אֶת-	אֶמְלֶה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
uso-wa	kutoka-juu-ya	niliumba	ambaye-	mtu-wa	-	nitamfuta	Yahwe	Na-akasema	
H6440				H0120	H0853		H3068	H0559	
עוֹף	וְעֵד-	רִמָּשׁ	עַד-	בְּהִמָּה	עַד-	מֵאָדָם	קוֹתוֹ	הָאָרְצָה	
ndege-wa	na-mpaka-	viumbe-vitambaavyo	mpaka-	mifugo	mpaka-	kutoka-mtu	ardhi		
H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120	H0127		
			עֲשִׂיתָם:	כִּי	נִחַמְתִּי	כִּי	הַשָּׁמַיִם		
			niliwafanya	kwamba	nimejuta	kwa-sababu	mbingu-za		
					H5162		H8064		

Kwa hiyo Bwana akasema, "Nitamfutilia mbali mwanadamu niliyemuumba kutoka kwenye uso wa dunia, wanadamu na wanyama, pamoja na viumbe vitambaavyo na ndege wa angani. Kwa maana nasikitika kuwaumba."

פ	יְהוָה:	בְּעֵינַי	חַן	מָצָא	וְנָח	8
.	Yahwe	machoni-pa	neema	alipata	Lakini-Nuhu	
	H3068		H2580	H4672	H5146	

Lakini Noa akapata kibali machoni pa Bwana.

בְּרֵאשִׁית	הָיָה	תָּמִים	צְדִיק	אִישׁ	נָח	נָח	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	9
katika-kizazi-chake	alikuwa	mkamilifu	mwenye-haki	mtu	Nuhu	Nuhu	vizazi-vya	Hizi	
H1755	H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	
				נָח:	הִתְהַלְּךְ-	הָאֱלֹהִים	אֶת-		
				Nuhu	alitembea-	Mungu	pamoja-na		
				H5146	H1980	H0430	H0854		

Hivi ndivyo vizazi vya Noa. Noa alikuwa mtu wa haki, na mkamilifu miongoni mwa watu wa wakati wake, tena alitembea na Mungu.

יַפֶּת:	וְאֶת-	חָם	אֶת-	שֵׁם	אֶת-	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	נָח	וַיּוֹלְדֻ	10
Yafethi	na-	Hamu	-	Shemu	-	wana	watatu-wa	Nuhu	Na-akazaa	
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205	

Noa alikuwa na wana watatu: Shemu, Hamu na Yafethi.

חָמָס:	הָאָרֶץ	וַתִּמְלֵא	הָאֱלֹהִים	לְפָנַי	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁחַת	11
ukatili	ardhi	na-ikajaa	Mungu	mbele-ya	ardhi	Na-ikaharibika	
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843	

Wakati huu dunia ilikuwa imejaa uharibifu na ukatili machoni pa Mungu.

12 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וַהֲנִיחַ נִשְׁחָתָהּ כִּי-הִשְׁחִית כָּל-
 Na-akaona Mungu - ardhi na-tazama imeharibika kwa-sababu- wameharibu wote-
[H7200](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0776](#) [H2009](#) [H7843](#) [H3605](#) [H7843](#)

בְּשָׂרׁוֹ אֶת-נְיָרְכֹוֹ עַל-הָאָרֶץ׃
 wenye-mwili - njia-zao juu-ya ardhi
[H1320](#) [H0853](#) [H1870](#) [H0776](#)

Mungu akaona jinsi dunia ilivyoharibika, kwa maana watu wote duniani walikuwa wameharibu njia zao.

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵן מְּוִשׁוֹ-וָא כָּל-בְּשָׂרׁוֹ בָּא לְפָנַי
 Na-akasema Mungu kwa-Nuhu mwisho-wa wote- wenye-mwili umefika mbele-yangu
[H0559](#) [H0430](#) [H5146](#) [H7093](#) [H3605](#) [H1320](#) [H0935](#) [H6440](#)

כִּי-מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנִיָּהֶם וַהֲנַנִּי מִשְׁחִיתָם אֶת-
 kwa-sababu- imejaa ardhi ukatili kwa-sababu-yao na-tazama-mimi nitawaharibu pamoja-na
[H4390](#) [H0776](#) [H2555](#) [H6440](#) [H2009](#) [H7843](#) [H0854](#)

הָאָרֶץ׃
 ardhi
[H0776](#)

Kwa hiyo Mungu akamwambia Noa, "Nitawaangamiza watu wote, kwa kuwa dunia imejaa ukatili kwa sababu yao. Hakika mimi nitaangamiza watu pamoja na dunia.

14 עָשָׂה לְךָ וְיָעֲשֶׂה אֶת-הַתְּבָהּ עֲצֵי-גֹפֶר תַּבַּת סַפִּינָא-יָא וְיִמְחֹוּן בְּכַפְּרִי
 Jifanyie wewe-mwenyewe safina-ya mbao-za goferi vyumba utaifanya safina-ya
[H8392](#) [H0854](#) [H7064](#) [H1613](#) [H6086](#) [H8392](#)

וְכַפְּרֵתְּ וּמְחִיץ וְיִמְחֹוּן בְּכַפְּרִי
 na-utaipaka ndani hiyo kwa-lami na-nje
[H2351](#) [H0853](#)

Kwa hiyo jitengenezee safina kubwa kwa mbao za mvinje, tengeneza vyumba ndani yake na uipake lami ndani na nje.

15 וַיְהִי וְיָהִי אֲשֶׁר אֶתְּעָשֶׂה אֵתְּךָ וְיִמְחֹוּן אֲמָהּ מֵאֹת שְׁלֹשׁ אֲמָהּ אֲמָהּ אֲמָהּ וְיִמְחֹוּן
 Na-hivi Na-hivi Na-hivi hiyo utaifanya jinsi mia-tatu-za mia-za dhiraa urefu-wa safina-ya
[H2088](#) [H0853](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0753](#) [H8392](#)

חַמְּשִׁינִי-זָא וְיִמְחֹוּן אֲמָהּ וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן
 hamsini-za upana-wake dhiraa na-thelathini-za kimo-chake
[H2572](#) [H7341](#) [H7970](#) [H6967](#)

Hivi ndivyo utakavyoitengeneza: Safina iwe na urefu wa dhiraa 300, upana wake dhiraa hamsini na kimo chake dhiraa thelathini.

16 וַיִּזְהַר וְיִמְחֹוּן אֲשֶׁר אֶתְּעָשֶׂה לְתַבָּהּ וְאֶל-אֲמָהּ תִּחְתְּנֶם וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן
 Dirisha ubavuni-mwake utaweka ya-chini ya-pili na-ya-tatu safina-ya mlango-wa safina-ya
[H6654](#) [H8482](#) [H8145](#) [H7992](#) [H6607](#) [H8392](#)

בְּצֻרֵיהֶם וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן וְיִמְחֹוּן
 ubavuni-mwake utaweka ya-chini ya-pili na-ya-tatu
[H6654](#) [H8482](#) [H8145](#) [H7992](#)

Itengenezee paa na umalizie safina kwa kuacha nafasi ya dhiraa moja juu. Weka mlango ubavuni mwa safina, na uifanye ya ghorofa ya chini, ya kati na ya juu.

17 וַאֲנִי נָא תַּזַּמְנוּ אֵת-הַמְּבוּל מִיַּיָּמַי עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל-
 Na-mimi tazama-mimi ninaleta - gharika-ya maji juu-ya ardhi ili-kuharibu wote-
[H0589](#) [H2009](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3999](#) [H4325](#) [H0776](#) [H7843](#) [H3605](#)

בְּשָׂרִי אֲשֶׁר-בּוֹ רִנָּה חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל-אֲשֶׁר-
 wenye-mwili ambao- ndani-yake pumzi-ya uhai chini-ya mbingu-za kila-kitu ambacho-
[H1320](#) [H7307](#) [H8478](#) [H8064](#) [H3605](#)

בְּאָרְץ יְגֹועֶ: :
 duniani kitakufa
[H0776](#) [H1478](#)

Nitaleta gharika ya maji juu ya nchi ili kuangamiza uhai wote chini ya mbingu, kila kiumbe chenye pumzi ya uhai ndani yake. Kila kitu juu ya nchi kitaangamia.

18 וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אֲתָךְ וּבֵאתָ אֵלַי-הַתִּבְּהָ אֲנִי וְהָיָה
 Na-nitaimarisha - agano-langu nawe agano-langu nawe utaingia katika- safina-ya wewe
[H0853](#) [H1285](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8392](#)

וּבְנֵיךָ וְאֲשַׁתְּךָ וּנְשֵׁי-וּבְנֵיךָ וְנָא תִּפְּקֵם
 na-wana-wako na-mke-wako na-wake-wa wana-wako pamoja-nawe
[H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0854](#)

Lakini Mimi nitaweka Agano langu na wewe, nawe utaingia ndani ya Safina, wewe pamoja na mke wako, wanao na wake zao.

19 וּמִכָּל-הַיּוֹם וְעַד-כִּי-יָבִיא מִכָּל-בְּשָׂרִי שְׁנַיִם מִכָּל-תְּבִיאָה
 Na-kutoka-kila- kiumbe-hai kutoka-kila- mwenye-mwili wawili-wa kutoka-kila- utaleta
[H3605](#) [H3605](#) [H1320](#) [H8147](#) [H3605](#) [H0935](#)

אֶל-הַתִּבְּהָ לְהַחֲיִתָּהּ וְהָיָה אֲתָךְ זָכָר וּנְקֵבָה יְהִי:
 safina-ya katika- ili-kuwahuisha pamoja-nawe dume na-jike watakuwa
[H0413](#) [H8392](#) [H2421](#) [H0854](#) [H2145](#) [H5347](#) [H1961](#)

Utaingiza ndani ya Safina kila aina ya kiumbe hai wawili wawili, wa kiumbe na wa kike, ili kuwahifadhi hai pamoja na wewe.

20 מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכָּל-
 Kutoka-ndege kwa-aina-yake na-kutoka- mifugo-ya kwa-aina-yake kutoka-kila
[H5775](#) [H4327](#) [H0929](#) [H4327](#) [H3605](#)

רֶמֶשׂ הָאָרֶץ אֲרֵץ-כִּימְבֵהוּ לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל-וּבְאוֹ אֵלֶיךָ
 kiumbe-kitambaacho ardhi-ya kwa-aina-yake wawili-wa kutoka-kila watakuja kwako
[H7431](#) [H0127](#) [H4327](#) [H8147](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0413](#)

לְהַחֲיִתָּהּ:
 ili-kuwahuisha
[H2421](#)

Wawili wa kila aina ya ndege, wa kila aina ya mnyama na wa kila aina ya kitambaacho ardhini watakuja kwako ili wahifadhiwe hai.

21 וְאֵתָהּ קַח-לְךָ וְעַתָּה וְאֵתָהּ וְאֵתָהּ וְאֵתָהּ
 Na-wewe chukua- wewe-mwenyewe kutoka-kila- chakula ambacho kinaliwa na-ukikusanye
[H3947](#) [H3605](#) [H3978](#) [H0398](#) [H0622](#)

אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאֶכְלָהּ:
 kwako na-kitakuwa na-kwao kwa-chakula
[H1961](#) [H0413](#) [H0402](#)

Utachukua kila aina ya chakula kitakacholiwa, na ukiweke akiba kama chakula kwa ajili yako na yao."

ס . עָשָׂה: כֵּן אֱלֹהִים אֲתוּ צָנָה אֲשֶׁר כָּכֵל נֹחַ וַיַּעַשׂ
alifanya hivyo Mungu yeye alimwamuru ambayo kama-yote Nuhu Na-akafanya
[H0430](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H5146](#)

| Noa akafanya kila kitu kama vile Mungu alivyomwamuru.